

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > RAIMON DE MIRAVAL > EDIZIONE > Trop aun chazit mei hueill en luec onriu > Tradizione manoscritta > CANZONIERE E

CANZONIERE E

- letto 442 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/E%20pagina%201.jpeg>

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/E%20%20pagina%202.jpeg>

- letto 322 volte

Edizione diplomatica

Raimon demiraua

Trop aun chautit mei hueill enluec on riu. perque nom planh sis ploron en fadia. elcor elsen faun que fols eque brius. quar atendon tan rica senhoria. quar cel qui ser aric senhor. don no conser neus a moros semblan. perquieu si puese mirai de uos lonhan. bona dona esi dic gran folor. quesser nopot tan mes corals lamor.

Mala fui anc cel iorn tant esforsius. cauos retrai lamor quencar mabruia. aqui meteis establis mont esquiu. un fort castel ques caps decortezia. (et) anc no fo guerra peior. que nueit eiorn me faitz estar ueillan. consius pogues siuals plazer daitan. com merauis que fezes ans decel iorn. q(ue) ma laus dic celadamen moncor.

Nom merauill sim faitz estar pensiu. la uostra grans beutatz ma belamia. quen trels meillors es meils damor. gentius uos eleion tug per lagensor. que sialcors ben fait abgran ualor. hueils eboca pla zens sessor enguan. blancas mas cabe ill saur benestan. de sos bels pes nom tanh dir lablancor. quar anc nols ui nim fes dieus tant damor.

Destre damor dona mort mais que uiu. uos clam merce no uoillatz que mausia lafinamor que mart plus dun caliu. per uos quieu am edezir nueit edia. aibsol un bais de secor. serieu grais edamor be nanan. plus que nofo per samia tris tan. ni nuill autre plus fin amador.

quar part totas es madona meillor.

A car no fui del uostre parentiu, per tal queus uis eus baizes totaui. carsi forieu dest maltrait enfieu. deben amar questi ers sai ques folia. cades me doblal mal en plor. car no(m) aus uezer uos quim datz ben edan. nius aus servir com deu far finama(n) tal temor ai queill fals lauzeniador. pero si us platz uos siatz contra lor.

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/E%2C%201.jpg>

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/E%2C%202.jpg>

- letto 422 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Raimon demiraua	Raimon de Miraval
I	I
Trop aun chazit mei hueill enluec on riu. perque nom planh sis ploron en fadia. elcor elsen faun que fols eque brius. quar atendon tan rica senhoria. quar cel qui ser aric senhor. don no conser neus a moros semblan. perquieu si puesc mirai de uos lonhan. bona dona esi dic gran folor. quesser nopot tan mes corals lamor.	Trop aun chazit mei hueill en luec onriu per que no·m planh si·s ploron en fadia, e·l cor e·l sen faun que fols e que brius quar atendon tan rica senhoria quar cel qui ser a ric senhor don no consec neus amoros semblan; per qu?ieu, si puesc, m?irai de vos lonhan, bona dona, e si dic gran folor, qu?esser no pot, tan m?es corals l?amor.
II	II
Mala fui anc cel iorn tant esforsius. cauos retrai lamor quencar mabruia. aqui meteis establis mont esquiu. un fort castel ques caps decortezia. (et) anc no fo guerra peior. que nueit eior me faitz estar ueillan. consius pogues siuals plazer daitan. com merauis que fezes ans decel iorn. q(ue) ma ? laus dic celadamen moncor.	Mala fui anc cel jorn tant esforsius c?a vos retrai l?amor qu?encar m?abruia, aqui meteis establis Montesquiu, un fort castel qu?es caps de cortezia, et anc no fo guerra peior que nueit e jorn me faitz estar veillan consi·us pogues siuals plazer d?aitan com m?era vis que fezes ans de cel jorn que mala·us dic celadamen mon cor.
III	III
Nom merauill sim faitz estar pensiu. la uostra grans beutatz ma belamia. quen trels meillors es meils damor. gentius uos eleion tug per lagsor. que sialcors ben fait abgran ualor. hueils eboca plazens sessor enguan. blancas mas cabe ill saur benestan. de sos bels pes nom tanh dir lablancor. quar anc nols ui ? nim fes dieus tant damor.	No·m meravill si·m faitz estar pensiu la vostra grans beutatz, ma bel?amia, qu?entre·ls meillors e·s meils d?amor gentius vos eleion tug per la gensor que sia·l cors ben fait ab gran valor, hueils e boca plazens ses tot enguan, blancas mas cabeill saur benestan, de sos bels pes no·m tanh dir la blancor quar anc no·ls vi ni·m fes Dieus tant d?amor.
IV	IV

Destre damor dona mort mais que uiu. uos clam merce no uoillatz que mausia lafinamor que mart plus dun caliu. per uos quieu am edezir nueit edia. aibsol un bais de secor. serieu grais edamor be nanan. plus que nofo per samia tris tan. ni nuill autre plus fin amador. quar part totas es madona meillor.	D?estre d?amor, dona, mort mais que viu vos clam merce: no voillatz que m?ausia la fin?amor que m?art plus d?un caliu per vos qu?ieu am e dezir nueit e dia. Aib sol un bais de secor seri?eu gais e d?amor benanan plus que no fo per s?amia Tristan ni nuill autre plus fin amador, quar part totas es ma dona meillor.
V	V
A car no fui del uostre parentiu, per tal queus uis eus baizes totaui. carsi forieu dest maltrait enfieu. deben amar questi ers sai ques folia. cades me doblal mal en plor. car no(m) aus uezer uos quim datz ben edan. nius aus seruir com deu far finama(n) tal temor ai queill fals lauzeniador. pero si us platz uos siatz contra lor.	A! Car no fui del vostre parentiu per tal que·us vis e·us baizes tota via! C?aisi for ieu d?est maltrait en fieu de ben amar qu?estiers sai qu?es folia; c?ades me dobla·l mal en plor car no·m aus vezer vos qui·m datz ben e dan. Ni·us aus servir com deu far fin aman tal temor ai que·ill fals lauzenjador? pero si·us platz vos siatz contra lor.

- letto 318 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoni-e-84>